

The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph

AT II VESPERS

Pater Noster. Ave Maria.

☩ Deus, in adiutorium meum intende.
☩ Dómine ad adiuvándum me festína.
Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.
Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et
in sæcula sæculórum. Amen. Allelúja.

Ant. Post tríduum * invenérunt Jesum in
templo sedéntem in médio doctórum,
audiéntem illos, et interrogántem eos.

Psalmus 109

DIXIT Dóminus Dómino meo: * Sede a
dextris meis:

Donec ponam inimicos tuos, * scabéllum
pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emittet Dóminus ex Sion:
* domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in
splendóribus sanctórum: * ex útero ante
lucíferum genui te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: *
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum
órdinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die
iráe suæ reges.

Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: *
conquassábit cápita in terra multórum.

De torrén te in via bibet: * proptérea
exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,
* et in sæcula sæculórum. Amen.

Our Father. Hail Mary.

☩ O God, make speed to save me. ☩ O Lord,
make haste to help me. Glory be to the Father,
and to the Son, and to the Holy Ghost. As it
was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen. Alleluia.

Ant. After three days * they found Jesus in the
temple, sitting in the midst of the doctors, both
hearing them, and asking them questions.

Psalm 110

THE Lord said unto my Lord, * Sit thou on
my right hand, until I make thine enemies
thy footstool.

The Lord shall send the rod of thy power out
of Sion: * be thou ruler, even in the midst among
thine enemies.

In the day of thy power shall the people offer
thee freewill offerings with an holy worship: * the
dew of thy birth is of the womb of the morning.

The Lord sware, and will not repent, * Thou art
a Priest for ever after the order of Melchisedech.

The Lord upon thy right hand * shall wound
even kings in the day of his wrath.

He shall judge among the heathen; * he shall
fill the places with the dead bodies, and smite in
sunder the heads over divers countries.

He shall drink of the brook in the way; *
therefore shall he lift up his head.

Glory be to the Father, and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever
shall be, * world without end. Amen.

Ant. Post tríduum invenérunt Jesum in templo sedéntem in médio doctórum, audiéntem illos, et interrogántem eos.

Ant. Dixit mater Jesu ad illum: * Fili, quid fecísti nobis sic? Ecce pater tuus et ego doléntes quærebámus te.

Psalmus 112

LAUDATE, púeri, Dóminum: * laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et usque in sáeculum.

A solis ortu usque ad occásum, * laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, * et super cælos glória ejus.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, * et humília réspicit in cælo et in terra?

Súscitans a terra ínopem, * et de stércore érigens páuperem:

Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo, * matrem filiórum lætántem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sáecula sæculórum. Amen.

Ant. Dixit mater Jesu ad illum: Fili, quid fecísti nobis sic? Ecce pater tuus et ego doléntes quærebámus te.

Ant. Descéndit * Jesus cum eis, et venit Náza-reth, et erat súbditus illis.

Ant. After three days they found Jesus in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.

Ant. The Mother of Jesus said unto him, * Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

Psalm 113

PRAISE the Lord, ye servants; * O praise the Name of the Lord.

Blessed be the Name of the Lord * from this time forth for evermore.

The Lord's Name is praised * from the rising up of the sun unto the going down of the same.

The Lord is high above all heathen * and his glory above the heavens.

Who is like unto the Lord our God, that hath his dwelling so high, * and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth?

He taketh up the simple out of the dust, * and lifteth the poor out of the mire;

That he may set him with the princes, * even with the princes of his people.

He maketh the barren woman to keep house, * and to be a joyful mother of children.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. The Mother of Jesus said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

Ant. Jesus went down * with them, and came to Nazareth, and was subject unto them.

Psalmus 121

LÆTATUS sum in his, quæ dicta sunt
Lmih: * In domum Dómini íbimus.

Stantes erant pedes nostri, * in átriis tuis,
Jerúsalem.

Jerúsalem, quæ ædificátur ut cívitas: * cujus
participátio ejus in idípsum.

Illuc enim ascendérunt tribus, tribus
Dómini: * testimónium Israël ad
confiténdum nómini Dómini.

Quia illic sedérunt sedes in iudício, * sedes
super domum David.

Rogáte quæ ad pacem sunt Jerúsalem: * et
abundántia diligéntibus te:

Fiat pax in virtúte tua: * et abundántia in
túrribus tuis.

Propter fratres meos, et próximos meos, *
loquébar pacem de te:

Propter domum Dómini, Dei nostri, *
quæsívi bona tibi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper,
* et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Descéndit Jesus cum eis, et venit
Názareth, et erat súbditus illis.

Ant. Et Jesus proficiébat * sapiéntia, et
ætáte, et grátia apud Deum et hómínes.

Psalmus 126

NISI Dóminus ædificáverit domum, * in
vanum laboráverunt qui ædificant eam.

Nisi Dóminus custodíerit civitátem, *
frustra vigilat qui custódit eam.

Psalm 122

IWAS glad when they said unto me, * We
will go into the house of the Lord.

Our feet shall stand in thy gates, * O
Jerusalem.

Jerusalem is built as a city * that is at unity in
itself.

For thither the tribes go up, † even the tribes
of the Lord, * to testify unto Israel, to give
thanks unto the Name of the Lord.

For there is the seat of judgement, * even the
seat of the house of David.

O pray for the peace of Jerusalem; * they shall
prosper that love thee.

Peace be within thy walls, * and plenteousness
within thy palaces.

For my brethren and companions' sakes, * I
will wish thee prosperity.

Yea, because of the house of the Lord our
God, * I will seek to do thee good.

Glory be to the Father, and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever
shall be, * world without end. Amen.

Ant. Jesus went down with them, and came to
Nazareth, and was subject unto them.

Ant. And Jesus * increased in wisdom and
stature, and in favour with God and man.

Psalm 127

EXCEPT the Lord build the house, * their
labour is but lost that build it.

Except the Lord keep the city, * the watchman
waketh but in vain.

Vanum est vobis ante lucem súrgere: * súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum: * ecce heréditas Dómini filii: merces, fructus ventris.

Sicut sagíttæ in manu poténtis: * ita filii excussórum.

Beátus vir qui implévit desidérium suum ex ipsis: * non confundétur cum loquétur inimícis suis in porta.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Et Jesus proficiébat sapiéntia, et ætáte, et grátia apud Deum et hómínes.

Ant. Et dicébant: * Unde huic sapiéntia hæc, et virtútes? Nonne hic est fabri fílius?

Psalmus 147

LAUDA, Jerúsalem, Dóminum: * lauda Deum tuum, Sion.

Quóniam confortávit seras portárum tuárum: * benedíxit filiis tuis in te.

Qui pósuit fines tuos pacem: * et ádipe fruménti sátiat te.

Qui emíttit elóquium suum terræ: * velóciter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam: * nébulam sicut cínerem spargit.

Mittit crystállum suam sicut buccéllas: * ante fáciem frígoris ejus quis sustinébit?

Emíttet verbum suum, et liquefaciet ea: * flabit spíritus ejus, et fluent aquæ.

It is but lost labour that ye haste to rise up early, † and so late take rest, and eat the bread of carefulness; * for so he giveth his beloved sleep.

Lo, children and the fruit of the womb, * are an heritage and gift that cometh of the Lord.

Like as the arrows in the hand of the giant, * even so are the young children.

Happy is the man that hath his quiver full of them; * they shall not be ashamed when they speak with their enemies in the gate.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

Ant. And they said, * Whence hath this man wisdom, and these mighty works? is not this the carpenter's son?

Psalm 147, ii

PRAISE the Lord, O Jerusalem; * praise thy God, O Sion.

For he hath made fast the bars of thy gates, * and hath blessed thy children within thee.

He maketh peace in thy borders, * and filleth thee with the flour of wheat.

He sendeth forth his commandment upon earth, * and his word runneth very swiftly.

He giveth snow like wool, * and scattereth the hoar-frost like ashes.

He casteth forth his ice like morsels: * who is able to abide his frost?

He sendeth out his word, and melteth them: * he bloweth with his wind, and the waters flow.

Qui annúntiat verbum suum Jacob: *
justítias, et judícia sua Israél.

Non fecit táliter omni natióni: * et judícia
sua non manifestávit eis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,
* et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Et dicébant: Unde huic sapiéntia hæc,
et virtútes? Nonne hic est fabri fílius?

Chapter—Luke 2, 51

DESCÉNDIT Jesus cum María et
Joseph, et venit Názareth, * et erat
súbditus illis.. ℞. Deo Grátias.

Office Hymn—O Lux beáta Cælitum,

OLUX beáta Cælitum,
Et summa spes mortálium:

Jesu, O cui doméstica
Arrísit orto caritas:

María, dives grátia,
O sola quæ casto potes
Fovére Jesum pectore,
Cum lacte donans óscula.

Tuque ex vetústis pátribus,
Delécte custos Vírginis,
Dulci patris quem nómine
Divína Proles ínvocat:

De stirpe Jesse nóbili
Nati in salútem géntium,
Audíte nos qui súpplices
Vestras ad aras sístimus.

He sheweth his word unto Jacob, * his statutes
and ordinances unto Israel.

He hath not dealt so with any nation; *
neither have the heathen knowledge of his laws.

Glory be to the Father, and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever
shall be, * world without end. Amen.

Ant. And they said, Whence hath this man
wisdom, and these mighty works? is not this the
carpenter's son?

JESUS went down with Mary and Joseph, and
came to Nazareth, * and was subject unto
them. ℞. Thanks be to God.

THE blessed Light of Saints above,
Sweet hope of mortals here below,
Art thou, O Jesu, who the love
Of human home and hearth didst know.

O Mary, thou art full of grace,
Who Jesus nursed at thy breast,
And kissed his blessed, laughing face
Whilst in thine arms he took his rest.

O Joseph, thou of all our race
Elected wast to guard the fame
Of Mary, Virgin full of grace,
And give her Son a father's name.

O Mary! Joseph! holy twain
From Jesse's root and David's seed,
Who ushered in salvation's reign,
Help all who at Christ's altars plead.

Dum sol redux ad vésperum
Rebus nitórem détrahit,
Nos hic manéntes íntimo
Ex corde vota fúndimus.

Qua vestra sedes flóruit
Virtútis omnis grátia,
Hanc detur in domésticis
Reférre posse móribus.

Jesu, tuis obédiens
Qui factus es paréntibus,
Cum Patre summo ac Spírítu
Semper tibi sit glória. Amen.

☩ Ponam univérso filios tuos doctos a
Dómino. ☩ Et multitudínem pacis fíliis tuis.

Antiphon & Magnificat

Ad Mag. Ant. María autem * conservábat
ómnia verba hæc, cónferens in corde suo.

MAGNIFICAT * ánima mea Dóminum.
Et exsultávit spírítus meus: * in
Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
generatiónes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: * et
sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus, a progénie in
progénies: * tíméntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit
supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede: * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: * et dívites
dimísit inánes.

The sun declineth towards the west,
And dusk of night is drawing near,
O take to God the heart's behest
Of each and all who linger here.

Sweet home of Nazareth, in thee
All grace and virtue can we see;
Lord, grant each Christian home to be,
Like thine, a holy family.

Praise God, who served, whilst here on earth,
Joseph, and her who gave him birth;
Whom with the Father, we adore,
And Holy Ghost, for evermore. Amen.

☩ All thy children shall be taught of the Lord.
☩ And great shall be the peace of thy children.

Ant. on Mag. But Mary * kept all these things,
and pondered them in her heart.

MY soul doth magnify the Lord, * and my
spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For he hath regarded * the lowliness of his
handmaiden.

For behold, from henceforth * all generations
shall call me blessed.

For he that is mighty hath magnified me; *
and holy is his Name.

And his mercy is on them that fear him *
throughout all generations.

He hath showed strength with his arm; * he
hath scattered the proud in the imagination of
their hearts.

He hath put down the mighty from their seat,
* and hath exalted the humble and meek;

He hath filled the hungry with good things; *
and the rich he hath sent empty away.

Suscépit Israël púerum suum: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros: * Abraham, et sémini ejus in sácula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. María autem conservábat ómnia verba hæc, cónferens in corde suo

℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

DOMINE Jesu Christe, qui, Mariæ et Joseph súbditus, domésticam vitam ineffábilibus virtútibus consecrásti: fac nos, utriúsque auxilió, Familiæ sanctæ tuæ exémpis ínstrui; et consórtium cónsequi sempitérnum: Qui vivis. ℞. Amen.

Commemoration of the Octave of the Epiphany

Ant. Lux de luce * apparúisti Christe, cui Magi múnera ófferunt, allelúja, allelúja, allelúja.

℣. Reges Tharsis et ínsulæ múnera ófferent.
℞. Reges Arabum et Saba dona addúcent.

Orémus.

DEUS, qui hodiérna die Unigénitum tuum Géntibus stella duce revelásti: concéde propítius; ut, qui jam te ex fide cognóvimus, usque ad contemplándam spéciem tuæ celsitúdinis perducámur.

He remembering his mercy hath holpen his servant Israel; * as he promised to our forefathers, Abraham and his seed, for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. But Mary kept all these things, and pondered them in her heart.

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit.

Let us pray.

OLORD Jesu Christ, who being made subject unto Mary and Joseph, didst by thy wondrous holiness consecrate the life of home: grant us, through the assistance of them both, so to be taught by the example of thy holy Family; that we may attain unto their everlasting fellowship: Who livest. ℞. Amen.

Ant. The Light of light, * thou O Christ, hast appeared, unto whom the Wise Men present their gifts, alleluia, alleluia, alleluia.

℣. The Kings of Tharsis and of the isles shall give presents. ℞. The Kings of Arabia and Saba shall bring gifts.

Let us pray.

OGOD, who on this day didst by the leading of a star manifest thy only-begotten Son to the Gentiles: mercifully grant that we, which know thee now by faith, may finally attain unto the contemplation of the beauty of thy majesty.

Commemoration of the Sunday

Ant. Fili, * quid fecisti nobis sic? Ego et pater tuus dolentes quærebamus te. Quid est quod me quærebatis? nesciebatis quia in his quæ Patris mei sunt, oportet me esse?

℣ Omnes de Saba venient, allelúja.
℞ Aurum et thus deferentes, allelúja.

Orémus.

VOTA, quæsumus Dómine, supplicántis pópuli cælesti pietáte proséquere: ut et quæ agénda sunt, vídeant; et ad implénda quæ viderint, convaléscant. Per Dominum.
℞ Amen.

℣ Dóminus vobíscum. ℞ Et cum spírítu tuo.

℣ Benedicámus Dómino. ℞ Deo grátias.

℣ ✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. ℞ Amen.

Pater noster.

℣ ✠ Dóminus det nobis suam pacem. ℞ Et vitam ætérnam. Amen.

Marian Antiphon

Ant. Alma * Redemptóris Mater, quæ pèrvia cæli porta manes, et stella maris, succúrre cadénti, súrgere qui curat pópulo: tu quæ genuísti, natúra miránte, tuum sanctum Genitórem: Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore sumens illud Ave, peccatórum miserére.

℣ Post partum, Virgo, invioláta permansísti.
℞ Dei Génitrix, intercède pro nobis.

Ant. Son, * why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing. How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?

℣ All they from Saba shall come, alleluia.
℞ Bringing gold and incense, alleluia.

Let us pray.

OLORD, we beseech thee mercifully to receive the prayers of thy people which call upon thee: and grant that they may both perceive and know what things they ought to do, and also may have grace and power faithfully to fulfil the same. Through. ℞ Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

℣ Let us bless the Lord. ℞ Thanks be to God.

℣ ✠ May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ℞ Amen.

Our Father.

℣ ✠ The Lord give us his peace. ℞ And life everlasting. Amen.

Ant. Mother of Christ, * hear thou thy people's cry, Star of the deep, and Portal of the sky, Mother of him who thee from nothing made. Sinking we strive, and call to thee for aid. O, by that joy, which Gabriel brought to thee, thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

℣ After childbirth, thou didst remain inviolate.
℞ Intercede for us, O Mother of God.

Orémus.

DEUS, qui salutis æternæ, beætæ Mariæ virginitate fœcúnda, humano géneri præmia præstitisti: tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. ℞ Amen.

℣ Divinum auxílium maneat semper nobíscum. ℞ Amen.

The Novena Prayers

Hymn—Hostis Herodes impie

HOSTIS Heródes ímpie
Christum veníre quid times?

Non éripit mortália,
Qui regna dat cæléstia.

Ibant magi, quam víderant,
Stellam sequéntes præviam:
Lumen requírunt lúmine:
Deum faténtur múnere.

Lavácra puri gúrgitis
Cæléstis Agnus áttigit:
Peccáta, quæ non détulit,
Nos abluéndo sústulit.

Novum genus poténtiæ:
Aquæ rubéscunt hýdriæ,
Vinúmque jussa fúndere,
Mutávit unda oríginem.

Glória tibi, Dómine,
Qui apparuísti hódie,
Cum Patre, et Sancto Spíritu,
In sempitérna sácula. Amen.

Let us pray.

OGOD, who by the virgin child-bearing of blessed Mary hast bestowed upon mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech thee, that we may perceive her intercession for us, through whom we have been counted worthy to receive the Author of life, even Jesus Christ thy Son our Lord. ℞ Amen.

℣ May the divine assistance remain with us always. ℞ Amen.

WHY, impious Herod, vainly fear
That Christ the Saviour cometh here?

He takes no earthly realms away
Who gives the crown that lasts for aye.

To greet his birth the Wise Men went,
Led by the star before them sent;
Called on by light, towards light they pressed,
And by their gifts their God confessed.

In holy Jordan's purest wave
The heavenly Lamb vouchsafed to lave;
That He, to whom was sin unknown,
Might cleanse His people from their own.

New miracle of power divine!
The water reddens into wine:
He spake the word: and poured the wave
In other streams than nature gave.

All glory, Jesu, be to thee
For this thy glad Epiphany;
Whom with the Father we adore,
And Holy Ghost for evermore. Amen.

At Benediction of the Most Blessed Sacrament

O SALUTARIS Hóstia,
Quæ cæli pandis óstium
Bella premunt hostília,
Da róbur, fer auxiliúm.

Uni trinóque Dómino,
Sit sempitérna glória
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

O SAVING Victim! opening wide
The gate of heaven to man below,
Our foes press on from every side,
Thine aid supply, thy strength bestow.

All praise and thanks to thee ascend
For evermore, blest One in Three;
O grant us life that shall not end,
In our true native land with thee. Amen.

Devotions follow, which conclude: V. Most Sacred Heart of Jesus, R. Have mercy upon us. iij.

TANTUM ergo Sacraméntum
Venerémur cernui:
Et antíquum documéntum
Novo cedat ritui
Præstet fides suppleméntum
Sénsuum deféctui.

Genitóri Genitóque
Laus et jubilátio:
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedíctio:
Procedénti ab utróque
Compar sit laudátio. Amen.

V. Panem de cælo præstitisti eis. R. Omne
delectaméntum in se habéntem.

Orémus.

DEUS, qui nobis sub Sacraménto
mirábili, passiónis tuæ memóriam
reliquísti: tribuæ quæsumus, ita nos
Córporis et Sanguinis tui sacra mystéria
venerári; ut redemptiónis tuæ fructum in
nobis júgiter sentiámus: Qui vivis et regnas
in sæcula sæculórum. R. Amen.

THEREFORE we, before him bending,
This great Sacrament revere;
Types and shadows have their ending,
For the newer rite is here;
Faith, our outward sense befriending,
Makes our inward vision clear.

Glory let us give and blessing
To the Father and the Son,
Honour, thanks and praise addressing
While eternal ages run;
Ever too his love confessing
Who from both with Both is One. Amen.

V. Thou gavest them Bread from heaven.
R. Containing within itself all sweetness.

Let us pray.

O GOD, who in a wonderful Sacrament hast
left unto us a memorial of thy passion:
grant us, we beseech thee, so to venerate the
sacred mysteries of thy Body and Blood; that we
may ever perceive within ourselves the fruit of thy
redemption: Who livest and reignest, world
without end. R. Amen.

The Divine Praises

Blessed be God.

Blessed be his holy Name.

Blessed be Jesus Christ, true God, and true Man.

Blessed be the Name of Jesus.

Blessed be his most Sacred Heart.

Blessed be his most Precious Blood.

Blessed be Jesus in the Most Holy Sacrament of the Altar.

Blessed be the Holy Ghost, the Comforter.

Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.

Blessed be her Holy and Immaculate Conception.

Blessed be her Glorious Assumption.

Blessed be the Name of Mary, Virgin and Mother.

Blessed be Saint Joseph, her most chaste spouse.

Blessed be God in his Angels and in his Saints.

May the Heart of Jesus, in the Most Blessed Sacrament, be praised, adored, and loved with grateful affection, at every moment, in all the tabernacles of the world, even to the end of time. Amen.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Psalmus 116. Laudáte Dóminum, omnes Gentes: * laudáte eum, omnes pópuli:

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: * et véritas Dómini manet in ætérnum.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spiritúi Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Ant. Let us forever adore * the Most Holy Sacrament.

Psalm 117. O praise the Lord, all ye heathen * praise him, all ye nations:

For his merciful kindness is ever more and more towards us * and the truth of the Lord endureth for ever.

Ant. Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be * world without end. Amen.

Ant. Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

Anniversaries

- 8 January Hollingsworth Neill, RIP (1891)
Harry Connelly, Benefactor, RIP (1910)
James Hazleton Pearson, Priest & Curate, RIP (1968)
Elizabeth Hawkins Alton, RIP (1978)
Juanita Adele Carter, RIP (2011)
- 9 January Thomas Hawkins Alton, Birth
Warren Michael Cassell, Sr., Priest, RIP (1985)
- 11 January Edward Charles Loeffler, Priest, RIP (1993)
Francis Jackson, RIP (2022)
- 12 January Sister Elizabeth of All Saints, RIP
Alpheus Appleton Packard, OHC, Priest, RIP
- 13 January William Lander, RIP (2016)
- 14 January Richard Meux Benson, SSJE, Priest & Founder, RIP (1915)
Charles Neale Field, SSJE, Priest & Curate, RIP (1929)
Sister Fidelia of All Saints, RIP (1987)

Kalendar

- 9 January Resumed Mass of Epiphany I; *Of the Octave*
- 10 January Of the Octave
- 11 January Of the Octave; *S. Hyginus, P.M.*
- 12 January Of the Octave
- 13 January Octave Day of the Epiphany
- 14 January S. Hilary, B.C.D.; *S. Felix, Priest, M.*
- 15 January Epiphany II; *S. Paul, the First Hermit, C.; S. Maurus, Ab.*

Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 ✉ www.s-clements.org